PARENTS INFORMATION

Father's Name: Dương công Phái Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: 01

Address in USA: [illegible] Philadelphia PA. 19134

Phone: (H)([illegible]) _____ (W)(___) _____

Status: Refugee: V ; Widow: _____ ; Immigrant: _____

Date of ODP interview: 24/7/95 DD/MM/YY IV#: 257516 HO#: RFI - 521

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : Dương công Bình L/M/F DOB : 29-01-73 DD/MM/YY

Address in Vietnam: ấp Quang Trường, Xã Hiếu Thuận, Huyện Vũng Liêm, Vĩnh Long

Sex: M Marital Status: S Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

CHILD/CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child/Child Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: _____

Nhận 01-12/96

Kính Bà

Tôi xem báo thấy thông báo của Hội gia đình TNCT, tôi thấy tên Bà Khúc Minh Thơ. Tên Bà làm cho nhớ lúc ở VTX - bao nhiêu bạn bè HO tôi rất cả nhớ và đặt niềm tin nơi Bà theo các thơ của Bà gửi về chúng tôi. Tôi qua Mỹ 08 giờ sáng ngày 26/10/95 nhằm ngày kỷ niệm Quốc Khánh Đệ nhất Cộng hòa. Sang ly tôi qua Mỹ 2 cha con, vợ tôi xin ở lại vì đau yếu, những không được may mắn vì phỏng vấn ngày 24/5/95 nhưng lúc Mỹ không cho con trên 21 đi, nên tôi phải đi một mình, con tôi phải ở thật là đau buồn. Tôi ở tù VC 8 tái hai 3 năm tại địa phương, trả tự do tháng 4/85. Tôi tìm nơi cách để ra khỏi nước, vì quá kinh sợ VC.. năm 1990 tôi xin đi định cư, được ODP chấp thuận cho số IV-257516 nhưng phần vì thủ tục tôi không lo tiền cũng như qua chương trình HO. vì thế tôi mới được cấp cho HO RF.1 - Bà đã lo cho chúng tôi (chúng) từ VN. Ngày đến con. Ơn này chúng tôi không sao trả được. Chúng tôi chỉ cầu xin Thiên Chúa trả công thay cho Bà.

Kính chúc Bà và gia đình CTNCT một mùa Giáng sinh vui tươi hạnh phúc

Kính

[signature]

Name: PHAN - CÔNG - DƯỜNG

Address: _____

Philadelphia PA. 19134

Telephone: (xxx) xxx-xxxx

Date: 01-12-1996

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

RE#: _____

IV#: 257516

HO#: RF1-521

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughter, children),

DƯỜNG CÔNG BÌNH

ấp Quang-Trường, xã Hiền-Khoan

Huyện Vũng-Liêm, Tỉnh Vĩnh-Long

I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to the case numbers provided above and confirm for me that the son(s) or daughters(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

cc: FVPPA, 7813 Marthas Lane, Falls Church, VA 22043
"For Information and Follow-up"

NAM-VIỆT
SUD VIỆT NAM

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
(ÉTAT DU VIÊT NAM)

Quận Tam-Bình
(Délégation)
Tổng Bình-Thới
(Canton)
Làng Xuân-Hiệp
(Village)

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

(ÉTAT DU VIÊTNAMIEN)

BỔN TRÍCH-LỤC BỘ HÔN THÚ NĂM 1953 BỰC nhất
(Extrait du registre des actes et mariage de l'année) (Degré)

LÀNG Xuân-Hiệp (Village) TỈNH Vĩnh-Long (Province) VIỆT-NAM (Sud Việt-Nam)

NĂM 1953 (Année) SỐ HIỆU 04 (Acte N)

(Hồ sơ Quân-Nhân)

Tên, họ người chồng (Nom et prénom de l'époux)	DƯƠNG-CÔNG-PHẤN
Sanh tại chỗ nào (Lieu de sa naissance)	Làng An-Hội
Sanh ngày nào (Date de sa naissance)	Năm 1933
(Tên họ cha chồng (sống chết phải nói) (Nom et prénom du père de l'époux) – Indiquer s'il est vivant ou décédé	DƯƠNG-QUANG-TRỌNG (sống)
Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói) (Nom et prénom de la mère de l'époux) – Indiquer si elle est vivante ou décédée –	THÁI-THỊ-SA (sống)
Tên, họ người vợ (Nom et prénom de l'épouse)	NGUYỄN-THỊ-TỐT
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh
Sanh tại chỗ nào (Lieu de sa naissance)	Làng Xuân-Hiệp
Sanh ngày nào (Date de sa naissance)	Năm 1933
Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói) (Nom et prénom du père de l'épouse) – Indiquer s'il est vivant ou décédé –	NGUYỄN-VĂN-VĂN (sống)
Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói) (Nom et prénom de la mère de l'épouse) – Indiquer si elle est vivante ou décédée –	TRẦN-THỊ-PHỦ (sống)
Ngày kết hôn (Date du mariage)	Ngày 13 JUILLE năm 1953

Chúng tôi
(Nous)
Quận-Trưởng quận Tam-Bình
(Délégué Administratif)
Chứng cho hợp pháp chữ ký tên ngang đây của
(Certifions l'authenticité des signatures apposées ci contre des)
Ủy Ban Hành-Chánh Xã
(Conseillers communaux du village de) Xuân-Hiệp
Tam-Bình, ngày 24 tháng 5 năm 1969
, le
Quận-Trưởng
(Délégué Administratif)

Sao lục như trong bộ
(Pour extrait conforme)
Xuân-Hiệp, ngày 24 tháng 05 năm 1969
, le
CHỨNG KIẾN,
CHỦ TỊCH KIÊM HỘ TỊCH
TRẦN-CÔNG-QUẢN,

Lệ phí miễn
(Cout)
Biên lai số
(Quittance N)

IV 257-216.

BẰNG CHỨNG RỬA TỘI

HỌ. BÙNG..TRƯỜNG ĐỊA-PHẬN. VĨNH..LONG

Tôi ký tên dưới đây chứng thực Cha Giêrônimô Đỗ-cao-Bằng
Đã ban phép Rửa-tội tại Nhà Nguyện Vĩnh Sơn ngày 25.02.1973
Cho trẻ DƯƠNG-CÔNG-BÌNH
Sanh ra ngày 29 tháng 01 năm 1973
Con ông Martinô Dương-công-Thạn
và bà Maria Nguyễn-thị-Cốt
Người ở họ Bùng Cương
Đặt tên Thánh là PHÊRÔ
Người đỡ đầu là Phêrô Nguyễn-minh-Công
Rước lễ vỡ lòng 10-8-1978
Chịu phép Thêm-sức ngày 8-07-1982 bao Lãng 16-8-1989

Không có ngăn trở chịu phép Hôn-phối.

Sổ Rửa-tội số . 00. . . .

Con dấu và chữ ký của Cha Sở

Trích sao ngày 18 tháng 10 năm 1994.

892 CT

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

Số: 547 XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: ông [illegible] CÔNG PHÁN

Hiện ở: ấp Mang Thanh, [illegible] Phụng, Vũng Liêm, Vĩnh Long

1/ Chúng tôi đồng ý cho [illegible] người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp [illegible] hộ chiếu cho gia đình, số:

C3 8505 [illegible]

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số [illegible] chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để [illegible] yên tâm.

Hà Nội, ngày 04 tháng 10 năm 1994

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

[signature]

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 13, 1994

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DUONG CONG PHAN,	BORN	1 DEC 32	PA (IV 257516)
NGUYEN THI TOT	BORN	12 MAR 34	WIFE
DUONG CONG DAT	BORN	20 MAR 56	UNMARRIED SON
DUONG CONG DUNG	BORN	1957	UNMARRIED SON
DUONG THANH NGUYET	BORN	1965	UNMARRIED DAUGHTER
DUONG CONG TRUONG	BORN	1967	UNMARRIED SON
DUONG THANH HUONG	BORN	1970	UNMARRIED DAUGHTER
DUONG CONG BINH,	BORN	29 JAN 73	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: AP QUANG THANH, HIEU PHUNG
VUNG LIEM
VINH LONG

VERL#: 30723

ODP yeu cau cho nhung nguoi co ten ghi tren day duoc phep den du cuoc phong van khi ho duoc moi, de quyet dinh tieu chuan tai dinh cu o Hoa Ky. Tuy nhien, quyet dinh cuoi cung chi duoc xac dinh sau cuoc phong van voi mot vi Tham Tan Ao Ngoai Giao Hoa Ky hoac mot Vien Chuc So Di Tru Hoa Ky va sau khi ho so y te can thiet da hoan tat. Ho so duoc chap thuan va su ra di cua ho se tuy thuoc vao mot quyet dinh chinh thuc phia My cho rang, da hoi du tat ca nhung tieu chuan luat dinh ve nhap cu va nhung qui dinh ve y te.

Trong vai truong hop, co the (nhung) nguoi co ten ghi tren se mat tieu chuan tai dinh cu ke ca viec khong co du chung minh ve lien he gia dinh, khong hoi du tieu chuan ve chinh sach ti nan cua Hoa Ky ap dung chung tren toan the gioi; hoac nhung thay doi khac da anh huong den tieu chuan tai dinh cu. Vi the qui vi khong nen voi dan xep viec ra di, ban nha cua hoac xin nghi viec cho toi khi nhan duoc quyet dinh cuoi cung cho phep ra di cua ca phia chinh phu My va chinh quyen Viet Nam.

SINCERELY,

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA BANGKOK

MARTHA L. CARDINAS
DIRECTOR
US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

9627472

LOI-1

Orderly Departure Program
Box 58 - US Embassy
APO AP 96546

DUONG CONG PHAN
AP GIANG THANH, HIEU PHUNG
VUNG LIEM
VINH LONG
VIET NAM

IV Number : 257516

Dinh kem day la Thu Gioi Thieu (LOI) do Chuong Trinh Ra Di Co Trat Tu (ODP) Hoa Ky cap. Nhung nguoi co ten trong to LOI nen trinh giay nay cung voi don xin xuat canh den chinh quyen Viet Nam de duoc phep xuat canh va gap phai doan phong van My o thanh pho Ho Chi Minh. Nen ghi nhan la trong vai truong hop con cai da ket hon va con cai con doc than tren 21 tuoi khong du dieu kien de co ten trong to LOI. ODP de nghi qui vi nen giu mot ban sao cua to LOI. Khi qui vi lien lac thu tu voi ODP, luon luon nho de so IV dung nhu so IV ghi tren day.

ODP dang duyet xet ho so dua vao thu tu uu tien theo tung loai. To LOI dinh kem la do ket qua loai ho so cua qui vi trong lich trinh uu tien cua ODP. Neu qui vi con than nhan khac trong gia dinh ma ho so cua ho chua duoc duyet xet, ho se phai doi cho toi khi ho so cua ho toi lich trinh uu tien cua ODP.

ODP khong lam gi them cho ho so cua qui vi cho toi khi qui vi co ten trong danh sach phong van phia Viet Nam goi cho ODP. Khi qui vi co xuat canh, thuong qui vi cung co ten trong danh sach phong van phia Viet Nam. Tuy nhien, qui vi cung nen biet la thuong phai mat nhieu thang ke tu ngay qui vi co xuat canh den ngay ODP nhan duoc danh sach danh sach phong van phia Viet Nam. Khi can them tin tuc khac, ODP se lien lac voi qui vi.

O ngoai Hoa Ky, khi lien lac voi ODP, xin qui vi goi toi:
ODP, 127 Panjabhum Building, Sathorn Tai Rd., Bangkok, Thailand 10120.

Dinh kem: Giay Gioi Thieu (LOI)

LOI-3
PA/VN

PHAN CONG DUONG

Philadelphia PA. 19. 134

PHILADELPHIA, PA 191
PM
03
DEC
1996

Old Glory
USA
For U.S. addresses only

Mrs Khuê - minh THO
FVPPA,
Falls Church, VA. 22043
"Ioo-information and Follow up"

21 (01-04-95)

22043/9999 05